



Міністерство освіти і науки України  
Сумський державний університет

## **ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ІННОВАЦІЇ**

### **МАТЕРІАЛИ XIV ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ СТУДЕНТСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ**

(Суми, 22 листопада 2024 року)

Суми  
Сумський державний університет  
2024

Перекладацькі інновації : матеріали XIV Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції, м. Суми, 22 листопада 2024 р. / редкол.: С. В. Баранова, І. К. Кобякова, О. В. Бровкіна та ін. – Суми : Сумський державний університет, 2024. – 251 с.

У матеріалах подані тези XIV Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції «Перекладацькі інновації». До збірника увійшли наукові дослідження, присвячені актуальним проблемам сучасного перекладу, мовознавства, лінгвістики, стилістики, методики та методології сучасних літературознавчих досліджень.

Для мовознавців, перекладачів, викладачів і студентів філологічних та перекладацьких факультетів.

ключами до розуміння глибини культурних нюансів. Глядачі, впізнавши ці фрази, можуть співставляти їх з конкретними ситуаціями та персонажами, що додає інтертекстуальний шар взаємодії.

Отже, фразеологізми виявляються важливою складовою медійного дискурсу, сприяючи ефективній комунікації та створюючи особливий стиль сприйняття інформації. Вони створюють структуру діалогів, надаючи їм насиченість і стильову виразність. Глядачі, сприймаючи ці фразеологізми, отримують не лише інформацію, але і емоційний контекст, що робить їхнє враження більш повним і захопливим.

1. Harris Z. S. (1952). Discourse analysis. *Language*, 28(1), 1-30. <https://doi.org/10.2307/409987>
2. Liu S., Gallois C., Volcic Z. (2015) *Introducing intercultural communication: global cultures and contexts*. 2nd ed. London : SAGE Publications Ltd. 384 p.
3. Lytra V. (2016). Categories and Dimensions of Identity. In S.Preece (Ed.), *The Routledge Handbook of Language and Identity*, 131-145. Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781315669816>
4. Почепцов Г. Г. (мол.) *Теорія комунікації*. Київ : Наук. думка, 1996. 175 с.

## **МОЛОДІЖНИЙ СЛЕНГ В АНГЛОМОВНОМУ ІНТЕРНЕТ-ДИСКУРСІ**

*Ніколаєнко А. О.*

*Науковий керівник – канд. філол. наук, доцентка Медвідь О. М.*

*Сумський державний університет*

Молодіжний сленг є важливим культурним феноменом, що відображає сучасні соціальні та комунікативні потреби молоді. Його активне використання у соціальних мережах свідчить про тенденцію до скорочення мовних засобів, спрощення граматичних структур і підвищення експресивності мови. Сленг, особливо молодіжний, є проявом соціальної ідентифікації та частиною лінгвістичних інновацій, що притаманні цифровому дискурсу [1, с. 56]. Він часто виходить за межі стандартної мови, привносячи в комунікацію елементи неформальності та специфічної експресивності.

Сутність молодіжного сленгу розглядається як частина зниженого стилю мови, що виражає розкутість, близькість та неформальність у спілкуванні. Таке використання мови сприяє об'єднанню молодіжних груп і створює своєрідну субкультуру у межах ширшого суспільства. Соціальні мережі «Facebook» та «Twitter» надають широкий простір для розвитку молодіжного сленгу, оскільки мають велику аудиторію користувачів, переважно молодого віку, і забезпечують можливість швидкого обміну повідомленнями.

Однією з головних лексичних характеристик молодіжного сленгу є його мінливість та гнучкість. Лексика постійно оновлюється та адаптується відповідно до нових реалій життя, відображаючи швидкий ритм та потреби суспільства. Наприклад, слова, які були актуальні кілька років тому, сьогодні можуть вийти з обігу або отримати нові значення, що характерно для середовища соціальних мереж. Водночас ці зміни в лексиці є показником змін у суспільстві та світогляді молоді.

Серед найважливіших засобів формування молодіжного сленгу є метафоризація та скорочення. Метафоризація дозволяє створювати нові значення на основі вже існуючих слів, що сприяє вираженню емоцій і глибших смислів. У свою чергу, скорочення забезпечує ефективність комунікації, дозволяючи зменшити час і зусилля, потрібні для передачі інформації, що особливо важливо в умовах швидкого спілкування онлайн.

Важливим аспектом розвитку молодіжного сленгу є вплив інтернет-технологій та їхніх комунікативних особливостей. У соціальних мережах популярними стали такі форми, як абревіації, акроніми, а також спеціальні знаки, які виражають емоції, наприклад, «LOL», «OMG», «BTW». Ці скорочення є універсальними, адже вони зрозумілі для широкого кола користувачів і спрощують комунікацію в умовах обмеженого часу.

Лексика молодіжного сленгу також включає слова й вирази, запозичені з інших мов, професійних жаргонів та різних соціальних діалектів. Такий багатокультурний вплив відображає відкритість молоді до нових явищ і дозволяє сленгу ефективно розширювати свій лексичний запас. У результаті утворюється синтез культурних елементів, що підвищує значимість молодіжного сленгу в сучасному дискурсі.

Інтернет-сленг також передбачає використання графічних символів і скорочень, зокрема емодзі, які додають емоційне забарвлення до тексту і дозволяють краще виразити настрій

повідомлення. Графічні елементи мають свої особливості в залежності від платформи. Наприклад, у «Twitter» та «Instagram» емодзі відіграють важливу роль у створенні особистого стилю комунікації, що є характерною рисою інтернет-дискурсу [2, с. 25].

Функції сленгу можна розділити на кілька основних типів. Він слугує не тільки засобом вираження емоцій, а й способом уникнення стандартної, офіційної мови. Завдяки цьому молодь може відокремлювати себе від інших соціальних груп, а також зберігати почуття єдності та солідарності в колі однолітків. У результаті сленг набуває статусу маркера ідентичності, допомагаючи виразити індивідуальність у неформальному середовищі.

Однією з характерних рис молодіжного сленгу є його швидкоплинність. Він надзвичайно чутливо реагує на зміни в суспільстві, політиці, культурі та технологіях, відображаючи світогляд і інтереси молодих людей. Водночас багато слів з часом можуть увійти до загальноновживаної лексики, хоча інші швидко виходять з обігу разом зі зникненням актуальності.

Скорочення та абревіатури в молодіжному слензі мають не лише практичне, а й естетичне значення. Вони дозволяють молоді створювати власний унікальний стиль мови, що сприяє подальшому розвитку індивідуальної комунікації та є віддзеркаленням свободи мовної творчості. Наприклад, скорочення «BRB», «TTYL» використовуються повсюдно, завдяки чому стають символами неформальної комунікації.

Соціальні мережі також стимулюють розвиток нових словотворчих процесів, зокрема формування сленгізмів за допомогою афіксів та суфіксів, як от «Instagramer», «Twitterhood». Відповідно, сленг у межах інтернет-середовища не лише змінює мову, але й сам формується під впливом технічних інновацій, створюючи нові лексичні одиниці та способи вираження [3, с. 12].

Молодіжний сленг є відображенням актуальних тенденцій у мові, які спрямовані на спрощення, економію та експресивність. Він демонструє, як мовні одиниці змінюються у відповідь на виклики сучасності, адаптуючись до технологічного прогресу та соціальної мобільності. Таким чином, сленг стає важливою частиною сучасної мови, активно розвиваючись та впливаючи на загальні лінгвістичні тенденції.

Загалом молодіжний сленг є яскравим прикладом того, як інтернет-дискурс змінює мовні норми та стилі комунікації. Лексичний

запас сленгу включає не тільки нові слова, але й видозмінені форми вже існуючих лексем, що є важливим елементом у контексті розвитку лінгвістичних інновацій. Він є динамічною підсистемою мови, що об'єднує різноманітні культурні та соціальні явища сучасного світу.

1. Зацний Ю. А. Розвиток словникового складу сучасної англійської мови. Запоріжжя: Запорізький держ. ун-т, 1998. 430 с.
2. Алікберов В. І. Сленг та переклад. Київ: Лілея, 2000. 32 с.
3. Балабін В. В. Сучасний американський сленг як проблема перекладу. Київ: Логос, 2002. 313 с.

## **ЛІНГВОПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ СУЧАСНОГО КИТАЙСЬКОГО ПОЛІТИЧНОГО ДИСКУРСУ (НА МАТЕРІАЛІ ВІДЕОПРОМОВ СІ ЦЗІНЬПІНА)**

*Пімоненко Б. С.*

*Науковий керівник – канд. філол наук, асистентка Пойнар Л. М.*

*Навчально-науковий інститут філології*

*Київського національного університету імені Тараса Шевченка*

Основним завданням політичного дискурсу та й політичної філології загалом стало розуміння механізму складних відносин у системі не лише «мова-суспільство», а насамперед у системі «комунікація-влада». Сама по собі мова завжди була найважливішим чинником встановлення політичного тиску, економічної і соціальної дискримінації. Що ж до політичного дискурсу, то він має маніпулятивний характер. Одним з найважливіших засобів такої маніпуляції є метафора, яка дає змогу представити складну проблему як досить просту й добре знайому, окреслити основний аспект проблеми, зробити його більш значимим або навпаки – відволікти від нього увагу суспільства [1, с.17]. Важливою тактикою в політичному дискурсі є тактика риторичного фреймінгу – способу організації уявлень, збережених у пам'яті людини.

На сьогодні склалося кілька підходів до дослідження політичного дискурсу – традиційний або риторичний, когнітивний та дискурсивний.

Політичний дискурс має на меті завоювання та утримання політичної влади, та має набір системоутворюючих ознак. Щодо функцій політичної комунікації, то можна виявити наступні: емотивна,